



SHIBA (Statewide Health Insurance Benefits Advisors) HelpLine English – Vietnamese Glossary

NOTICE: The glossary is prepared by SHIBA HelpLine, Office of the Insurance Commissioner. It contains many common insurance terms and words, which may or may not be the same terms used by other state agencies. The glossary is to be used only as a guide for the convenience of the user. If you have any questions or comments, please contact donnaw@oic.wa.gov.

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

A

above mentioned	được đề cập ở trên
abuse	lạm dụng, ngược đãi
accident insurance	bảo hiểm tai nạn
Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS)	Hội Chứng Suy Giảm Miễn Dịch Mắc Phải (AIDS)
act (related to law)	luật (liên quan tới luật pháp)
acting on behalf	đại diện
Active Duty Family Member (ADFM)	Gia Đình Có Thân Nhân Hiện Tại Ngũ (ADFM)
Active Duty Service Member (ADSM)	Thành Viên Tại Ngũ (ADSM)
activities of daily living (ADL)	các sinh hoạt hàng ngày (ADL)
actual	thực tế
actuarially equivalent to	tương đương với
acute care	chăm sóc cấp tính
acute condition	căn bệnh cấp tính
adequate notice	báo cáo thỏa đáng
admission (as in admission to a hospital)	nhập viện (như là nhập viện)
Advanced Beneficiary Notice (ABN)	Thông Báo Trước cho Người Nhận Trợ Cấp (ABN)
adverse selection	lựa chọn đảo ngược
advisor	cố vấn viên
advocacy	sự biện hộ, biện hộ
advocate	người bênh vực, người biện hộ
age rated products	các sản phẩm liên quan tới thời hạn

aged, blind, disabled (ABD)	già, mù, tàn tật
agency	cơ quan
AIDS Drugs Assistance Program (ADAP)	Chương Trình Trợ Giúp Thuốc Chữa Bệnh AIDS (ADAP)
Alaska native	thổ dân Alaska
alien	ngoại kiều
Alien Emergency Medical (AEM) program	Chương trình Chữa Trị Cấp Cứu cho Ngoại Kiều (AEM)
Alien Registration Card (Green Card)	Thẻ Ghi Danh Ngoại Kiều (Thẻ Xanh)
alien status	trạng thái ngoại kiều
allowable (as in allowable amount on a claim)	được phép (trong số tiền được phép bồi hoàn cho một)
ambulance services	các dịch vụ cứu thương
American Indian (Native American)	Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ
annual	hàng năm
annually	hàng năm (đại từ)
appeal	kháng cáo
application	đơn xin
Area Agency on Aging (AAA)	Cơ Quan Trợ Giúp Người Cao Niên Khu Vực (AAA)
as good as or better	Tốt bằng hay tốt hơn
Asian	Người Á Châu
assets	tài sản
assistance	trợ giúp
assisted living	trợ giúp sinh hoạt
assisted living facility (ALF)	Nơi cư ngụ có dịch vụ trợ giúp trong sinh hoạt (ALF)
asylee	người tị nạn chính trị
Attorney General (AG)	tổng trưởng lý
authorized	được phép
automatic claims processing	thủ tục yêu cầu bồi hoàn bảo hiểm tự động
automatic enrollment	ghi danh tham gia tự động

B

basic benefits	các quyền lợi căn bản
Basic Health (BH, BHP) program	Chương trình Bảo Hiểm Y Tế Căn Bản (BH, BHP)
Basic Plan (BP)	Chương Trình Căn Bản (BP)
Basic Plan Plus (BPP)	Chương Trình Căn Bản Phụ (BPP)
beneficiary	người thụ hưởng
benefit period	giai đoạn được hưởng quyền lợi
benefit(s)	các quyền lợi
billing error	sai sót về hóa đơn
blood	máu
brand-name drugs	thuốc có tiếng trên thị trường
Bureau of United State Citizenship and Immigration Services (USCIS)	Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS)

C

cafeteria plan	chương trình cafeteria
cancer	bệnh ung thư
cancer drugs	thuốc chữa ung thư
capitation	Thuế tính theo đầu người
caregiver	người chăm sóc
caretaker	người chăm sóc
carrier	hãng bảo hiểm
case management	quản lý hồ sơ
catastrophic health insurance	bảo hiểm y tế trong trường hợp có thảm họa
Categorically Needy Income Level (CNIL)	Mức Lợi Tức dành cho Các Gia Đình Theo Diện Lợi Tức Thấp (CNIL)
Categorically Needy Program (CN, CNP)	Chương Trình Trợ Giúp Những Người Thuộc Diện Túng Thiếu (CN, CNP)
Centers for Medicare and Medicaid Services (CMS)	Các Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid (CMS)
certificate of coverage	chứng từ bảo hiểm
Certificates of Medical Necessity (CMN)	Giấy Chứng Nhận Sự Cần Thiết Y Tế
chemical dependency	lệ thuộc vào thuốc men
Children's Health Insurance Program (CHIP)	Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe của Trẻ Em (CHIP)
Children's Health Program (CHP)	Chương Trình Sức Khỏe Trẻ Em (CHP)
chronic care	chăm sóc dài hạn
chronic condition	căn bệnh mãn tính
citizenship	trình trạng quốc tịch
Civilian Health & Medical Program of the Uniformed Services (CHAMPUS)	Chương Trình Y Tế cho dân và Sức Khỏe dành cho Các Quân Nhân (CHAMPUS)
Civilian Health and Medical Program of the Department of Veterans Affairs (CHAMPVA)	Chương Trình Y Tế và Sức Khỏe của Cơ Quan Cựu Chiến Binh (CHAMPVA)
claim	yêu cầu (bồi hoàn)
Client Activity Tracking System (CATS)	Hệ Thống Theo Dõi Hoạt Động của Khách Hàng (CATS)
Client Contact Report (CCR)	Báo Cáo về Tiếp Xúc với Khách Hàng (CCR)
clinical laboratory services	các dịch vụ tại phòng thí nghiệm
coinsurance	tiền đồng thanh toán
collectively bargained health plan	chương trình y tế đã được thương lượng giảm giá
commercial catastrophic plans	các chương trình bảo hiểm thương mại trong trường hợp có thảm họa
commercial comprehensive plans	các chương trình bảo hiểm toàn diện

Community Options Program Entry System (COPES)	Hệ Thống Tiếp Nhận cho Chương Trình Các Lựa Chọn Cộng Đồng (COPES)
community rating	mức đánh giá của cộng đồng
Community Service Office (CSO)	Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO)
community spouse (CS)	Người phối ngẫu sống trong cộng đồng (CS)
complaint	khiếu nại
comprehensive coverage / health insurance	bảo hiểm toàn diện / bảo hiểm sức khỏe
condition	tình trạng
Congress	Quốc Hội
Consolidated Emergency Assistance Program (CEAP)	Chương Trình Trợ Giúp Khẩn Cấp Được Hợp Nhất
Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)	Đạo Luật Phục Hồi Ngân Sách Đồng Loạt Hợp Nhất (COBRA)
Consumer Protection (Division)	Bảo Vệ Khách Hàng (Ban)
continuous coverage	bảo hiểm liên tục
continuous creditable coverage	bảo hiểm liên tục có thể được chứng nhận
coordination of benefits (COB)	phối hợp các quyền lợi (COB)
copay	tiền đồng thanh toán
copayment	đồng trả
counseling	cố vấn
county	quận
coupon	phiếu giảm giá
coverage	phạm vi bảo hiểm
coverage gap	bổ túc bảo hiểm
creditable	có thể được công nhận
creditable prescription drug coverage	bảo hiểm thuốc theo toa có thể được công nhận
customer service	ban dịch vụ khách hàng

D

deductible	tiền khấu trừ
defer	trì hoãn
delivery (as in child birth)	sinh con (như sinh đẻ)
Demonstrations	Các Buổi Thuyết Giảng
denial	từ chối
dental care	chăm sóc nha khoa
dental provider	nhà cung cấp dịch vụ nha khoa
dental services	các dịch vụ nha khoa
dentist	nha sĩ
Department of Defense (DoD)	Bộ Quốc Phòng (DoD)
Department of Health (DOH)	Bộ Y Tế (DOH)
Department of Labor (DOL)	Bộ Lao Động (DOL)
Department of Social and Health Services (DSHS)	Bộ Y Tế và Xã Hội (DSHS)
Department of Veterans Affairs (VA)	Bộ Cựu Chiến Binh (VA)
dependent	người phụ thuộc
diagnosis	chẩn đoán
Diagnosis Related Group (DRG)	Nhóm Liên Quan Tới Chẩn Đoán (DRG)
disability	khuyết tật
disability status	tình trạng khuyết tật
discrimination	kỳ thị
disenroll (from an insurance plan)	ngừng tham gia (ra khỏi một chương trình y tế)
doctor	bác sĩ
donut hole/doughnut hole	lỗ donut/lỗ doughnut
durable medical equipment (DME)	dụng cụ y tế lâu bền (DME)

E

effective date	ngày có hiệu lực
elderly	người cao niên
emergency	khẩn cấp
emergency care	chăm sóc cấp cứu
emergency room	phòng cấp cứu
emergency services	các dịch vụ cấp cứu
Employee Benefits Security Administration (EBSA)	Cơ Quan Bảo Đảm Quyền Lợi cho Nhân Viên (EBSA)
Employee Retirement Income Security Act (ERISA)	Đạo Luật Bảo Đảm Lợi Tức Hưu Trí cho Nhân Viên (ERISA)
employer	hãng sở (chủ nhân)
employer health coverage	bảo hiểm sức khỏe của hãng sở
End-Stage Renal Disease (ESRD)	Bệnh Thận Giai Đoạn Cuối (ESRD)
English as a Second Language (ESL)	Anh Ngữ như là Ngôn Ngữ Thứ Hai (ESL)
enroll	ghi danh
enrollment	sự ghi danh
enrollment date	ngày ghi danh
enrollment period	giai đoạn ghi danh
entitlement	quyền
ethnicity	chủng tộc/sắc tộc
exception	trường hợp ngoại lệ
exclusion period	giai đoạn loại trừ
exclusions	các trường hợp loại trừ
Expanded Specified Low Income Medicare Beneficiary, or Expanded Special Low Income Medicare Beneficiary (ESLMB)	Gia Hạn Medicare cho Người Có Lợi Tức Thấp, hoặc Gia Hạn Bảo Hiểm Medicare cho Người Có Lợi Tức Thấp (ESMB)
experience rated products	các sản phẩm được đánh giá dựa theo kinh nghiệm
experience rating	thứ hạng đánh giá về kinh nghiệm
explanation of benefits (EOB)	giải thích về các quyền lợi (EOB)
Extra Help	Trợ Giúp Thêm

F

facility	cơ sở
Federal Benefit Rate (FBR)	Mức Quyền Lợi theo Liên Bang (FBR)
Federal Employee Health Benefits Program (FEHB, FEHBP)	Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế dành cho Nhân Viên của Liên Bang (FEHB, FEHBP)
Federal Poverty Level (FPL)	Mức Sống Thấp Qui Định của Liên Bang (FPL)
fee	lệ phí
fee-for-service plan (FFS)	chương trình lệ phí trả theo dịch vụ
fine	tiền phạt
Flexible Spending Account (FSA)	Trương Mục Chi Trả Linh Hoạt (FSA)
flexible spending arrangements	các thu xếp về dịch vụ chi trả linh hoạt
Food and Drug Administration (FDA)	Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (FDA)
formulary	danh sách thuốc được bao trả
fraud	gian lận
Frequently Asked Questions (FAQs)	Các Thắc Mắc Thường Gặp (FAQ)

G

gatekeeper	người gác cổng
General Assistance – Expedited Medical Disability (GA-X)	Trợ Cấp Tổng Quát – Tình Trạng Tàn Tật Giải Quyết theo Ưu Tiên (GA-X)
General Assistance – Unemployable (GA-U)	Trợ Cấp Tổng Quát - Không Có Khả Năng Làm Việc (GA-U)
general enrollment	ghi danh xin việc bình thường
General Enrollment Period (GEP)	Giai Đoạn Ghi Danh Tổng Quát (GEP)
generic drug(s)	thuốc cùng loại nhưng không có tiếng
grievance	kiếu nại
Group Health Plan (GHP)	Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Theo Nhóm (GHP)
group insurance (as in Group Health Plan)	bảo hiểm theo nhóm (như Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Theo Nhóm)
guarantee issue/guaranteed issue	bảo đảm cấp bảo hiểm/bảo hiểm được bảo đảm
guaranteed renewable	được bảo đảm có thể gia hạn
guarantor	người bảo đảm

H

Health and Recovery Services Administration (HRSA)	Cơ Quan Quản Lý Các Dịch Vụ Y Tế và Phục Hồi (HRSA)
health care	chăm sóc sức khỏe
Health Care Authority (HCA)	Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe(HCA)
Health Care Financing Administration (HCFA)	Cơ Quan Quản Lý Tài Trợ Chăm Sóc Sức Khỏe (HCFA)
Health Insurance Portability & Accountability Act (HIPAA)	Đạo Luật Trách Nhiệm và Khả Năng Chuyển Đổi Bảo Hiểm Sức Khỏe (HIPAA)
Health Maintenance Organization Plan (HMO)	Chương Trình Tổ Chức Giữ Gìn Sức Khỏe (HMO)
Health Screen Questionnaire	Bản Câu Hỏi Lựa Lọc về Sức Khỏe
Healthcare for Workers with Disabilities Program (HWD)	Chương Trình Y Tế cho Các Nhân Viên Tàn Tật (HWD)
Healthy Options	Healthy Options
hearing	tái xét
high-deductible plan	chương trình có mức khấu trừ cao
home health aide	trợ giúp chăm sóc sức khỏe tại gia
home health care (HHC)	chăm sóc sức khỏe tại gia (HHC)
honorable discharge	giải ngũ
hospice	tế bần
hospice care	chăm sóc tế bần
hospital	bệnh viện
hospital services	các dịch vụ tại bệnh viện
hospital stay	nằm viện
hospitalization	sự nằm viện
Human Immunodeficiency Virus (HIV)	Siêu Vi Gây Suy Giảm Miễn Dịch Ở Người (HIV)

identification document (ID)	thẻ căn cước (ID)
identity theft	mạo danh
illegal immigrant	di dân bất hợp pháp
illness	bệnh
Immigration and Naturalization Service (INS)	Sở Di Trú và Nhập Tịch (INS)
immigration status	tình trạng di trú
immunization	chích ngừa
implant	cấy ghép
income	lợi tức
income level	mức lợi tức
incompetence	không hoàn tất
indemnity insurance	nhận dạng bảo hiểm
Indian Health Services (IHS)	Các Dịch Vụ cho Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ (IHS)
individual health plan	chương trình y tế cá nhân
Information and Assistance (I & A)	Thông Tin và Trợ Giúp (I & A)
information and referral services	các dịch vụ thông tin và giới thiệu
initial enrollment	ghi danh bổ túc
initial enrollment period (IEP)	giai đoạn ghi danh bổ túc (IEP)
injury	thương tích
inpatient	bệnh nhân nội trú
inpatient care	chăm sóc bệnh nhân nội trú
institution	viện
insurance	bảo hiểm
insurance card	thẻ bảo hiểm
insurance carrier	hãng bảo hiểm
insurance policy	hợp đồng bảo hiểm
insurer	người bảo hiểm
intensive care	chăm sóc hồi sinh
Intensive Care Unit (ICU)	Phòng Hồi Sinh (ICU)
Internal Revenue Service (IRS)	Sở Thuế Vụ (IRS)
Internet	Internet (mạng lưới)
It doesn't imply endorsement of any option by the Washington State Office of the Insurance Commissioner or SHIBA HelpLine.	Điều này không ám chỉ có nghĩa là Văn Phòng Ủy Viên Bảo Hiểm Tiểu Bang Washington hoặc Đường Dây Trợ Giúp SHIBA chứng nhận cho bất kỳ lựa chọn nào.

L

Large Group Health Plan (LGHP)	Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Theo Nhóm Lớn (LGHP)
Late Enrollment Penalty (LEP)	Phạt Do Ghi Danh Trễ (LEP)
Lawful Permanent Resident (LPR)	Thường Trú Nhân Hợp Pháp (LPR)
lawful resident	cư dân hợp pháp
legal alien	ngoại kiều hợp pháp
legal immigrant	di dân hợp pháp
lifetime maximum	mức tối đa cho suốt đời
Limited English Proficiency (LEP)	Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn (LEP)
long-term care (LTC)	chăm sóc dài hạn (LTC)
look back period	giai đoạn xem xét trong quá khứ
low-income	lợi tức thấp
low-income beneficiary	người được nhận bảo hiểm có lợi tức thấp
Low-Income Subsidy (LIS)	Trợ Cấp cho Người Có Lợi Tức Thấp (LIS)

M

mammogram	chụp quang tuyến vú ngừa ung thư
managed care	chăm sóc có quản lý
Managed Care Organization (MCO)	Tổ Chức Chăm Sóc Có Quản Lý (MCO)
managed care plan	chương trình chăm sóc có quản lý
marital status	tình trạng hôn nhân
maternity services	các dịch vụ sản phụ
Means tested (income and assets/ resources)	Tài sản được kiểm tra (lợi tức và tài sản/ nguồn tài sản)
Medicaid	Medicaid Chương trình y tế phụ
Medical Assistance Administration (MAA)	Cơ Quan Trợ Cấp Y Tế Phụ (MAA)
medical bill	hóa đơn y tế
medical expenses	khoản chi tiêu về y tế
Medical Savings Account (MSA)	Trương Mục Tiết Kiệm Y Tế (MSA)
Medically Necessary (MN)	Cần Thiết về Mặt Y Tế (MN)
Medically Needy Program (MNP)	Chương Trình Y Tế Cần Thiết (MNP)
Medicare	Medicare
Medicare + Choice Plan	Medicare + Choice Plan (Lựa Chọn Chương Trình Y Tế)
Medicare Advantage Plan	Medicare Advantage Plan (Chương Trình Y Tế Cao Hơn)
Medicare Advantage Prescription Drug Plan (MAPD)	Medicare Advantage Prescription Drug Plan (MAPD) Chương Trình Thuốc Có Toa Cao Hơn
Medicare Appeals Council (MAC)	Medicare Appeals Council (MAC) Hội Đồng Kháng Cáo
Medicare Cost Plan	Medicare Cost Plan Giá cho Chương Trình Y Tế
Medicare Health Plan	Medicare Health Plan Chương Trình Y Tế Sức Khỏe
“Medicare Health Plans in Washington State”	“Medicare Health Plans in Washington State” Chương Trình Y Tế Sức Khỏe ở Tiểu Bang Washington
Medicare ID number	Medicare ID number Số thẻ y tế
Medicare Modernization Act (MMA)	Medicare Modernization Act (MMA) Y Tế Đổi Mới
Medicare Part A (B, C, D)	Medicare Part A (B, C, D) Y tế Phần A (B, C, D)
Medicare Prescription Drug Plan (Part D)	Medicare Prescription Drug Plan (Part D) Chương Trình Mua Thuốc Có Toa Phần D
Medicare Savings Programs (MSP)	Medicare Savings Programs (MSP) Chương Trình Tiết Kiệm Y Tế
Medicare SELECT	Medicare SELECT CHỌN Y TẾ
Medicare Special Needs Plan	Medicare Special Needs Plan Chương Trình Y Tế Đặc Biệt Cần Thiết
Medicare Summary Notice (MSN)	Medicare Summary Notice (MSN) Thông Báo Tổng Hợp Y Tế
Medicare Supplemental (Medigap) Insurance	Medicare Supplemental (Medigap) Insurance Bảo Hiểm Y Tế Phụ

Medicare Supplements (MedSups)	Medicare Supplements (MedSups) Y Tế Phụ
Medigap/Medigap Policy	Medigap/Hợp Đồng Bảo Hiểm Y Tế Phụ
member	hội viên
mental health	bệnh tâm thần
military retiree benefits	trợ cấp cho quân nhân hưu chí
monthly	hàng tháng
Multiple Employer Welfare Arrangement (MEWA)	Liên Hợp Phúc Lợi của Nhiều Hãng Sở (MEWA)

N

National Association of Insurance Commissioners (NAIC)	Hiệp Hội Các Ủy Viên Bảo Hiểm Quốc Gia (NAIC)
National Commission on Quality Assurance (NCQA)	Ủy Ban Quốc Gia Điều Hành Các Công Ty Bảo Hiểm Phục Vụ Tốt (NCQA)
National Indian Council on Aging (NICOA)	Ủy Ban Trợ Giúp Người Cao Niên là Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ Quốc Gia (NICOA)
National Organization for Rare Disorders (NORD)	Tổ Chức Quốc Gia về Các Chứng Bệnh Hiếm Gặp (NORD)
Native American (American Indian)	Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ (American Indian)
naturalized citizen	công dân thuộc diện nhập tịch
network	mạng lưới
network provider	nhà cung cấp dịch vụ trong mạng lưới
non-citizen	không phải là công dân
non-covered	không được bao trả
Northwest Justice Project (NJP)	Northwest Justice Project (NJP) Dự Án Pháp Lý Vùng Tây Bắc
not as good	Không tốt bằng
nuclear medicine	y khoa hạt nhân
nursing facility (NF)	cơ sở điều dưỡng (NF)
nursing home	viện dưỡng lão

O

occupational therapy	trị liệu bằng phương pháp vận động
Office of Management and Budget (OMB)	Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách (OMB)
Office of the Insurance Commissioner (OIC)	Văn Phòng Ủy Viên Bảo Hiểm (OIC)
office visit	tới phòng mạch
open enrollment period (OEP)	giai đoạn ghi danh chính thức (OEP)
Original Medicare Plan (Traditional Medicare)	Chương Trình Medicare Nguyên Thủy (Medicare Nguyên Thủy)
Our professional consumer advocates enforce insurance law and can investigate complaints against insurance companies and agents on your behalf.	Các chuyên gia bệnh vực quyền lợi khách hàng của chúng tôi thi hành luật về bảo hiểm và có thể điều tra các trường hợp khiếu nại đối với các công ty bảo hiểm và đại diện thay mặt cho quý vị.
out-of-area emergency services	các dịch vụ cấp cứu ngoài vùng trách nhiệm
out-of-network	ngoài mạng lưới
out-of-pocket cost	chi phí tự trả
outpatient	bệnh nhân ngoại trú
outpatient care	chăm sóc bệnh nhân ngoại trú
outpatient hospital treatment	điều trị ngoại trú tại bệnh viện
outpatient visit	khám bệnh dành cho bệnh nhân ngoại trú
over-the-counter (medication)	mua không cần toa bác sĩ (thuốc)

P

Pacific Islander	Người Đảo Thái Bình Dương
Pap test (Pap smear)	Thử Pap (Pap smear)
participating provider	nhà cung cấp dịch vụ có tham gia chương trình
patient	bệnh nhân
Patient Bill of Rights	Bản Liệt Kê Các Quyền của Bệnh Nhân
penalty	phạt
permanent kidney failure	suy thận vĩnh viễn
personal needs allowance (PNA)	trợ cấp cho các nhu cầu cá nhân (PNA)
pharmacist	dược sĩ
pharmacy	tiệm thuốc
physical disability	tình trạng tàn tật về thể chất
physical exams	khám sức khỏe
physical therapy	vật lý trị liệu
physician services	các dịch vụ bác sĩ
plan (insurance)	chương trình (bảo hiểm)
plan's network	mạng lưới của chương trình
portability	khả năng chuyển đổi
postpartum	hậu sản
postpartum care	chăm sóc hậu sản
pre-authorization	sự cho phép trước
precertification	chứng nhận trước
pre-existing condition	căn bệnh tồn tại từ trước
pre-existing condition waiting period	giai đoạn chờ đợi đối với căn bệnh tồn tại từ trước
Preferred Provider Organization Plan (PPO)	Chương Trình Tổ Chức Giới Thiệu Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ (PPO)
pregnancy	mang thai
premium	lệ phí bảo hiểm
prenatal care	chăm sóc dưỡng thai
prescription	toa thuốc
prescription drug	thuốc theo toa
prescription drug coverage	bảo hiểm thuốc theo toa
Prescription Drug Plan (PDP)	Chương Trình Thuốc Theo Toa (PDP)
prevention	ngừa bệnh
preventive care	chăm sóc ngừa bệnh
primary care doctor	bác sĩ chính

primary care physician (PCP)	y sĩ chính (PCP)
primary plan (for those with more than one plan)	chương trình chính (dành cho những người có nhiều hơn một chương trình)
private fee-for-service plan (PFFS)	chương trình bảo hiểm tư lệ phí trả theo dịch vụ (PFFS)
private insurance	bảo hiểm tư
Programs of All-inclusive Care for the Elderly (PACE)	Các Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Niên (PACE)
provider	nhà cung cấp dịch vụ
Psychiatric Indigent Inpatient (PII)	Nội Trú cho Bệnh Nhân Mắc Bệnh Tâm Thần (PII)
Public & Media Activity (PMA)	Hoạt Động Cộng Đồng và Truyền Thông (PMA)
Public Employees Benefits Board (PEBB)	Ủy Ban Quyền Lợi Nhân Viên Chính Phủ (PEBB)
Public Employees Retirement System (PERS)	Hệ Thống Hưu Trí của Nhân Viên Chính Phủ (PERS)
public service of (Office of the Insurance Commissioner)	dịch vụ công cộng của (Văn Phòng Ủy Viên Bảo Hiểm)
purchasing pools	mua chung

Q

Qualified Disabled Working Individual (QDWI) qualified immigrant	Những Người Không Khả Năng Làm Việc Đủ Điều Kiện (QDWI) di dân hội đủ điều kiện
Qualified Individual (QI-1)	Cá Nhân Hội Đủ Điều Kiện (QI-1)
Qualified Medicare Beneficiary (QMB)	Đủ Điều Kiện Nhận Trợ Cấp Medicare (QMB)
Quick Reference Card (QRC)	Thẻ Tham Chiếu Nhanh (QRC)

R

radiology & laboratory	quang tuyến X và phòng thí nghiệm
Railroad Retirement	Hưu Trí Ngành Hỏa Xa
Railroad Retirement Board (RRB)	Ủy Ban Hưu Trí Ngành Hỏa Xa (RRB)
rate	mức
receipt	biên lai
recipient	người nhận
referral	giấy giới thiệu
refugee	người tị nạn
Refugee Cash Assistance (RCA)	Trợ Cấp Tiền Mặt cho Người Tị Nạn (RCA)
Refugee Medical Assistance (RMA)	Trợ Cấp Y Tế cho Người Tị Nạn (RMA)
refundable tax credit	tín dụng thuế có thể được hoàn trả
Regional Manager	Quản Lý Viên Khu Vực
Regional Trainer	Huấn Luyện Viên Khu Vực
Release of Information	Tuyên Bố Tin Tức
resident	cư dân
resources	các nguồn trợ giúp
retired	hưu trí
Retired Senior Volunteer Program (RSVP)	Chương Trình Tình Nguyện của Người Cao Niên Hưu Trí (RSVP)
retiree	người nghỉ hưu
retirement	hưu trí
risk contract	hợp đồng bảo hiểm rủi ro
routine eye exams	các buổi khám mắt theo thông lệ
routine physical exams	khám sức khỏe theo thường lệ

S

safety net providers	các nhà cung cấp dịch vụ safety net
secondary plan	chương trình bảo hiểm phụ
self-employed (person)	tự kinh doanh (người)
self-employed deduction for health insurance	tiền khấu trừ bảo hiểm y tế cho người tự kinh doanh
self-insured health plan	chương trình bảo hiểm y tế cho người tự kinh doanh
senior citizen	cư dân cao niên
service area	khu vực phục vụ
services	các dịch vụ
services and supplies	các dịch vụ và đồ tiếp liệu
SHIBA Coordinator	Điều Phối Viên SHIBA
SHIBA HelpLine	Đường Dây Trợ Giúp SHIBA
SHIBA HelpLine is a statewide network of trained volunteers who educate, assist and advocate for consumers about their rights and options regarding health insurance and health care access, so they can make informed choices.	Đường Dây Trợ Giúp SHIBA là một mạng lưới các tình nguyện viên đã được huấn luyện trên toàn tiểu bang, những người giáo dục trợ giúp, trợ giúp và cố vấn cho khách hàng về các quyền và lựa chọn của họ về bảo hiểm sức khỏe và việc sử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe để họ có thể ra các lựa chọn sau khi biết rõ tin tức.
skilled care	chăm sóc lành nghề
skilled nursing facility (SNF)	cơ sở điều dưỡng lành nghề (SNF)
skilled nursing facility care	dịch vụ chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn
sliding fee scale	lệ phí thay đổi tùy thuộc lợi tức
small business plan (insurance)	chương trình dành cho tiểu doanh nghiệp (bảo hiểm)
Social Security	An Sinh Xã Hội
Social Security Administration (SSA)	Sở An Sinh Xã Hội (SSA)
Social Security Disability Insurance (SSDI)	Bảo Hiểm Tàn Tật An Sinh Xã Hội (SSDI)
Social Security Number (SSN)	Số An Sinh Xã Hội (SSN)
social services	các dịch vụ xã hội
social worker	nhân viên xã hội
sovereign tribal nation	bộ tộc tự trị
special enrollment	ghi danh tham gia đặc biệt
Special Enrollment Period, or Special Election Period (SEP)	Giai Đoạn Ghi Danh Tham Gia Đặc Biệt, hoặc Giai Đoạn Lựa Chọn Đặc Biệt (SEP)
Special Income Level (SIL)	Mức Lợi Tức Đặc Biệt (SIL)
Specified Low-Income Medicare Beneficiary (SLMB)	Người Nhận Trợ Cấp Medicare Có Lợi Tức Thấp (SLMB)
speech therapy	trị liệu phát ngôn

spouse	người phối ngẫu
standardized plan	chương trình được tiêu chuẩn hóa
State Children's Health Insurance Program (SCHIP)	Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Trẻ Em của Tiểu Bang (SCHIP)
State Family Assistance (SFA)	Chương Trình Trợ Giúp Gia Đình của Tiểu Bang (SFA)
State Health Insurance Assistance Program (SHIP)	Chương Trình Trợ Giúp Bảo Hiểm Sức Khỏe của Tiểu Bang (SHIP)
Statewide Health Insurance Benefits Advisors (SHIBA)	Các Cố Vấn Viên về Quyền Lợi Bảo Hiểm Sức Khỏe Trên Toàn Tiểu Bang (SHIBA)
stop-loss	chặn sự thất thoát tối đa
subject matter expert (SME)	chuyên gia về đề mục (SME)
subscriber	người mua bảo hiểm
Supplemental Security Income (SSI)	Lợi Tức An Sinh Phụ Trội (SSI)
supplies (medical)	đồ tiếp liệu (y tế)

T

Telecommunication Device for the Deaf (TTD)	Máy Nghe cho Người Điếc (TTD)
Temporary Assistance for Needy Family (TANF)	Trợ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Túng (TANF)
Text Telephone or Teletypewriter (TTY)	Điện Thoại Nhắn Tin Bằng Chữ hoặc Đánh Máy (TTY)
This publication may have been partially funded by grants from the Centers for Medicare and Medicaid Services and the US Administration on Aging	Ấn phẩm này được tài trợ một phần bởi ngân khoản trợ cấp của Các Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid Cơ Quan Quản Lý Người Cao Niên Hoa Kỳ
toll-free	số điện thoại miễn phí
treatment	điều trị

U

U.S. Department of Defense	Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ
ultrasound	siêu âm
uncompensated care	dịch vụ chăm sóc không được hoàn trả bảo hiểm
underinsured	bảo hiểm không đầy đủ
underwriting	bảo hiểm
undocumented immigrant	di dân không có giấy tờ tùy thân
uninsured	người không có bảo hiểm
union	ng nghiệp đoàn
union health coverage	bảo hiểm sức khỏe của nghiệp đoàn
United States Department of Labor (DOL)	Bộ Lao Động Hoa Kỳ (DOL)
United States Department of Veterans Affairs (VA)	Bộ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ (VA)

V

veterans' benefits	trợ cấp cựu chiến binh
veterans' health care	chương trình y tế cho cựu chiến binh
volunteer	tình nguyện viên

W

waiting period	giai đoạn chờ đợi
Washington State Department of Health (DOH)	Sở Y Tế Tiểu Bang Washington (DOH)
Washington State Department of Printing (PRT)	Sở Ấn Loát Tiểu Bang Washington (PRT)
Washington State Department of Social and Health Services (DSHS)	Sở Dịch Vụ Y Tế và Xã Hội Tiểu Bang Washington (DSHS)
Washington State Health Care Authority	Cơ Quan Y Tế Tiểu Bang Washington
Washington State Health Insurance Pool (WSHIP)	Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Tiểu Bang Washington (WSHIP)
Washington State Office of the Insurance Commissioner (OIC)	Văn Phòng Ủy Viên Bảo Hiểm Tiểu Bang Washington (OIC)
We also offer individual counseling and group education on health care issues in your communities. Our highly trained Statewide Health Insurance Benefits Advisors (SHIBA) HelpLine volunteers can help you understand your rights and options regarding prescription drugs, government programs, billings, appeals, and more.	Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ cố vấn cá nhân và giáo dục theo nhóm về các vấn đề chăm sóc sức khỏe cho cộng đồng của quý vị. Các tình nguyện viên có nhiều kinh nghiệm huấn luyện trên Đường Dây Trợ Giúp Các Cố Vấn Viên về Quyền Lợi Bảo Hiểm Sức Khỏe Trên Toàn Tiểu Bang (SHIBA) có thể giúp quý vị hiểu các quyền và lựa chọn của quý vị về thuốc theo toa, các chương trình chính phủ, thủ tục lập hóa đơn tính tiền, kháng cáo và nhiều dịch vụ khác.
“Welcome to Medicare” physical exam	buổi khám sức khỏe “Chào mừng quý vị đến với Medicare”
welfare (social welfare)	phúc lợi (phúc lợi xã hội)
Women, Infants, and Children Program (WIC)	Chương Trình Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC)

X

x-ray

quang tuyến X